

ÇİNCE DERS KİTABI

11. SINIF

YAZARLAR

Prof. Dr. Bülent OKAY
Gürhan KİRİLEN



DEVLET KİTAPLARI

ÜÇÜNCÜ BASKI

....., 2019

MİLLÎ EĞİTİM BAKANLIĞI YAYINLARI	: 6153
YARDIMCI VE KAYNAK KİTAPLAR DİZİSİ	: 592

Her hakkı saklıdır ve Millî Eğitim Bakanlığına aittir. Kitabın metin, soru ve şekilleri kısmen de olsa hiçbir surette alınıp yayımlanamaz.

Bu öğretim materyali, Bakanlığımız ortaöğretim okullarında okutulan Çince dersi için Ortaöğretim Projesi kapsamında hizmet satın alımı yapılarak Prof. Dr. Bülent OKAY ve Araş. Gör. Gürhan KİRİLEN'e hazırlanmıştır.

ISBN 978-975-11-4104-0

Millî Eğitim Bakanlığı, Talim ve Terbiye Kurulunun 02.05.2016 gün ve 4848689 sayılı yazısı ile eğitim aracı olarak kabul edilmiş, Destek Hizmetleri Genel Müdürlüğünün gün ve sayılı yazısı ile üçüncü defa adet basılmıştır.



İSTİKLÂL MARŞI

Korkma, sönmez bu şafaklarda yüzen al sancak;
Sönmeden yurdumun üstünde tüten en son ocak.
O benim milletimin yıldızıdır, parlayacak;
O benimdir, o benim milletimindir ancak.

Çatma, kurban olayım, çehreni ey nazlı hilâl!
Kahraman ırkıma bir gül! Ne bu şiddet, bu celâl?
Sana olmaz dökülen kanlarımız sonra helâl.
Hakkıdır Hakk'a tapan milletimin istiklâl.

Ben ezelden beridir hür yaşadım, hür yaşarım.
Hangi çılgın bana zincir vuracakmış? Şaşarım!
Kükremiş sel gibiyim, bendimi çiğner, aşarım.
Yırtarım dağları, enginlere sığmam, taşarım.

Garbın âfâkını sarmışsa çelik zırhlı duvar,
Benim iman dolu göğsüm gibi serhaddim var.
Ulusun, korkma! Nasıl böyle bir imanı boğar,
Medeniyet dediğin tek dişi kalmış canavar?

Arkadaş, yurduma alçakları uğratma sakın;
Siper et gövdeni, dursun bu hayâsızca akın.
Doğacaktır sana va'dettiği günler Hakk'ın;
Kim bilir, belki yarın, belki yarından da yakın.

Bastığın yerleri toprak diyerek geçme, tanı:
Düşün altındaki binlerce kefensiz yatanı.
Sen şehit oğlusun, incitme, yazıktır, atanı:
Verme, dünyaları alsan da bu cennet vatanı.

Kim bu cennet vatanın uğruna olmaz ki feda?
Şüheda fişkırarak toprağı sıksan, şüheda!
Cânı, cânânı, bütün varımı alsın da Huda,
Etmesin tek vatanımdan beni dünyada cüda.

Ruhumun senden İlâhî, şudur ancak emeli:
Değmesin mabedimin göğsüne nâmahrem eli.
Bu ezanlar -ki şehadetleri dinin temeli-
Ebedî yurdumun üstünde benim inlemeli.

O zaman vecd ile bin secde eder -varsa- taşım,
Her cerîhamdan İlâhî, boşanıp kanlı yaşım,
Fıskırır ruh-ı mücerret gibi yerden na'sım;
O zaman yükselerek arşa değer belki başım.

Dalgalan sen de şafaklar gibi ey şanlı hilâl!
Olsun artık dökülen kanlarımın hepsi helâl.
Ebediyyen sana yok, ırkıma yok izmihlâl;
Hakkıdır hür yaşamış bayrağımın hürriyyet;
Hakkıdır Hakk'a tapan milletimin istiklâl!

Mehmet Âkif Ersoy

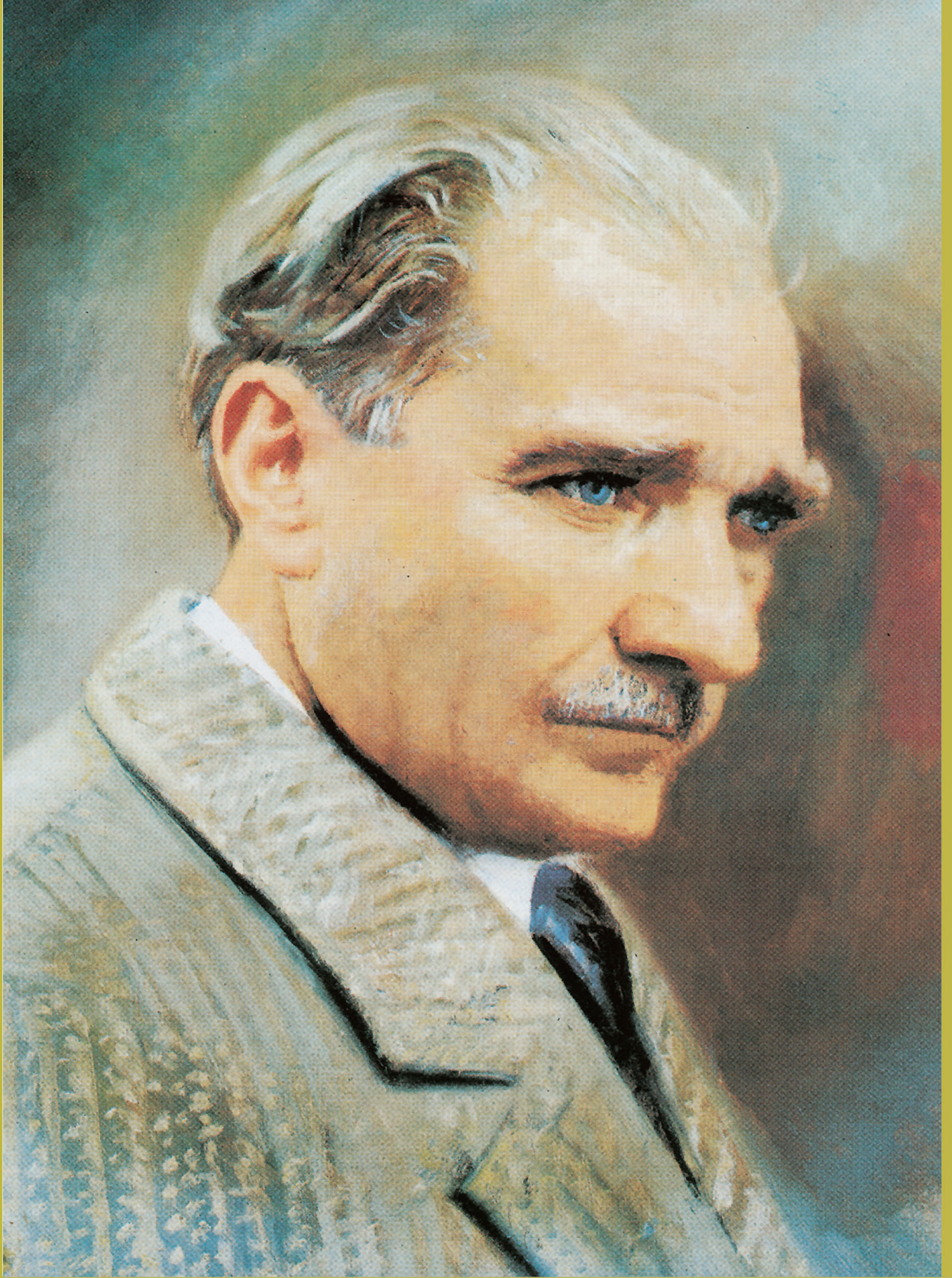
GENÇLİĞE HİTABE

Ey Türk gençliği! Birinci vazifen, Türk istiklâlini, Türk Cumhuriyetini, ilelebet muhafaza ve müdafaa etmektir.

Mevcudiyetinin ve istikbalinin yegâne temeli budur. Bu temel, senin en kıymetli hazinendir. İstikbalde dahi, seni bu hazineden mahrum etmek isteyecek dâhilî ve hâricî bedhahların olacaktır. Bir gün, istiklâl ve cumhuriyeti müdafaa mecburiyetine düşersen, vazifeye atılmak için, içinde bulunacağın vaziyetin imkân ve şeraitini düşünmeyeceksin! Bu imkân ve şerait, çok namüsaid bir mahiyette tezahür edebilir. İstiklâl ve cumhuriyetine kastedecek düşmanlar, bütün dünyada emsali görülmemiş bir galibiyetin mümessili olabilirler. Cebren ve hile ile aziz vatanın bütün kaleleri zapt edilmiş, bütün tersanelerine girilmiş, bütün orduları dağıtılmış ve memleketin her köşesi bilfiil işgal edilmiş olabilir. Bütün bu şeraitten daha elîm ve daha vahim olmak üzere, memleketin dâhilinde iktidara sahip olanlar gaflet ve dalâlet ve hattâ hıyanet içinde bulunabilirler. Hattâ bu iktidar sahipleri şahsî menfaatlerini, müstevlîlerin siyasî emelleriyle tevhit edebilirler. Millet, fakr u zaruret içinde harap ve bîtap düşmüş olabilir.

Ey Türk istikbalinin evlâdı! İşte, bu ahval ve şerait içinde dahi vazifen, Türk istiklâl ve cumhuriyetini kurtarmaktır. Muhtaç olduğun kudret, damarlarındaki asil kanda mevcuttur.

Mustafa Kemal Atatürk



MUSTAFA KEMAL ATATÜRK

GİRİŞ

Giderek artan uluslararası politik, ekonomik, ticari, tarihsel, kültürel ilişkiler ulusları kendi ana dilleriyle iletişim sağlamalarını yetersiz kılmış ve bu nedenle diğer ülkelerin dillerini öğrenme gereksinimi ortaya çıkmıştır.

Dil, insanlar arasındaki ilişkilerin köprüsüdür. Yabancı dil ise; uluslararası iletişimin en etkin aracıdır. Bu araç, farklı dil ve kültürlerin ürettiği evrensel nitelikteki bilgi ve değerlerden bilişim teknolojilerini de kullanarak en kısa sürede yararlanmaya; bu bilgi, teknoloji ve değerleri anlayıp geliştirerek çağı yakalamaya imkân tanımaktadır.

Çince, Çin-Tibet dil ailesinin içinde yer alır. Çin-Tibet dilleri Doğu Asya ve Güney Asya' da konuşulur ve Çince, Doğu Asya' nın büyük bir bölümünde yaygın bir şekilde kullanılır. Çince yalınlayan dillerin başlıca temsilcisi olarak gösterilir. Çince' nin en büyük özelliği çekimin olmayışıdır. Sözcükler ek almadan, büküme uğramadan, değişmeden kalmakta, tümce içindeki yerleriyle ve başka sözcüklerle yan yana gelmeleriyle çeşitli anlam ve görev yüklenmektedir.

Çince' nin 7 temel diyalekti bulunmaktadır. Çince diyalektlerdeki sınıflandırma ses yapılarına göre yapılan bir karşılaştırmaya dayanır. En büyük farklılıklar sesbilimsel, sözdizimsel ve sözcük yapısı ile ülkenin güney bölgelerinde görülür.

Standart Çince Pekin diyalektidir. Pekin şehri tarih boyunca Çin'de önemli politik ve kültürel bir rol oynamıştır. Bu sebeple Çince' nin Pekin ağızı Çin' in standart dili olarak kabul edilmiştir. Çin 1955 yılına kadar genel bir dil uygulamasına gitmemiştir.

1955' ten sonraysa Çin Halk Cumhuriyeti hükümeti Pekin ağzının telâffuzunu, kuzey gramerini ve sözcükleri standart dil olarak lan etmiştir. Bu ulusal dil "putonghua" olarak bilinir ve anlamı "Genelgeçer Dil" dir.

İÇİNDEKİLER

1. Ünite 第一课	入乡随俗	3
2. Ünite 第二课	礼轻情意重	13
3. Ünite 第三课	请多提意见	24
4. Ünite 第四课	他们是练太极剑的	36
5. Ünite 第五课	中国人叫她“母亲河”	47
6. Ünite 第六课	这样的问题现在也不能问了	59
7. Ünite 第七课	保护环境就是保护我们自己	71
8. Ünite 第八课	神女峰的传说	82
9. Ünite 第九课	汽车我先开着	93

第一课

1



入乡随俗



(一)

服务员：几位来点儿什么？

陆雨平：来一壶茶，再来一些点心。

服务员：好的，请稍等。

陆雨平：这就是我常说的老茶馆。今天我把你们带到茶馆来，你们可以了解一下我们这儿的民俗。

哈山：茶馆里人不少，真热闹。

爱谢：他们说话的声音太大了。

服务员：来一了！您几位请慢用。

哈山：我们正在说声音大，这位服务员的声音更大

王小兰：茶馆就是最热闹的地方。有的人还把舞台搬进茶馆来了，在茶馆里唱戏，比这儿还热闹呢。

爱谢：我觉得，在公共场所说话的声音应该小一点儿。来中国以后，我发现在不少饭馆、商店或者车站，人们说话的声音都很大。说实在的，我真有点儿不习惯。

王小兰 : 到茶馆来的人都喜欢热闹。大家一边喝茶, 一边聊天, 聊得高兴的时候, 说话的声音就会越来越大。喜欢安静的人不会到茶馆来。他们常常到别的地方去, 比如去咖啡馆,

陆雨平 : 爱谢说得对。在公共场所, 有的人说话的声音太大了。

王小兰 : 我想在这儿聊一会儿天, 可是你们都觉得这儿太闹。好, 咱们走吧。前边有一个公园, 那儿人不多。咱们到那个公园去散散步。

哈山 : 好的, 咱们一边散步, 一边聊天。

生词:

1:入乡随俗		rùxiāngsuísú	her nerede olursan ol
入	F	rù	İçeri girmek
乡	A	xiāng	Vatan, memleket
随	F	suí	Takip etmek/ izlemek
俗	A	sú	Gelenek
2:服务员	A	fúwùyuán	Garson
服务	F	fúwù	Servis yapmak
3:壶	A/Ö.B	hú	Çay,kahve vs. demleme kabı/ çaydanlık
4:点心	A	diǎnxìn	hafif içecek
5:稍	S	shāo	Biraz, çok az
6:茶馆	A	cháguǎn	Çay evi
7:了解	F	liǎojiě	Anlamak
8:风俗	A	fēngsú	Gelenek

9:热闹	A/Ö.B	rènao	Heyecanlı, hareketli
闹	A/Ö.B	nào	Ses, gürültü
10:说话	F	shuōhuà	Konuşmak
11:声音	A	shēngyīn	Ses
声	A	shēng	Ses
12:更	S	gèng	Daha da....
13:最	S	zuì	En...
14:舞台	A	wǔtái	Sahne
舞	A	wǔ	Dans
台	A	tái	Alan, platform
15:搬	F	bān	Taşınmak
16:场所	A	chǎngsuǒ	Yer, mekân, alan
17:发现	F	fāxiàn	Keşfetmek, bulmak
18:一边		yìbiān	Bir taraftan.....
一边		yìbiān	Diğer taraftan....
19:聊天	F	liáotiān	Sohbet etmek
20:安静	Z	ānjìng	Sessiz, sakin
静	Z	jìng	Sessiz
21:比如	F	bǐrú	Örnek vermek
22:咖啡馆	A	kāfēiguǎn	Kafe, kahve evi

(二)

阿里：我们把自己的看法说出来，你们会不高兴吗？

陆雨平：当然不会。我们常跟外国朋友在一起，知道不同国家的人有不同的习惯。对我们来说，这很正常。

阿里：不了解外国文化的人会怎么想呢？

王小云：有些事儿他们会觉得很不同的、不习惯，比如说，中国人吃饭用筷子，西方人吃饭用刀叉。西方人把食物放在自己的盘子里，把大块切成小块，再把它送到嘴里。如果手指上有点儿食物，就蹭手指，有的中国人看了也觉得不习惯。哈山用刀叉吃饭，把手指上的食物舔干净，那是我们的好习惯。阿里，你说是不是？

阿里：是啊。我们从小到大都这样做。

王小兰：可是在我们这儿，吃饭的时候舔手指不是好习惯。

陆雨平：我应该看“入乡随俗”。我们在国外的公共场所说话的声音要小一点儿；你们到中国人家里吃饭也不一定要舔手指。

阿里：对，我就是“入乡随俗”：吃中餐的时候，我用筷子；吃西餐的时候，我用刀子、叉子。我觉得都很好。我爸爸妈妈他们也都是这样。

生词:

1:看法	A	kànfǎ	Bakış açısı
2:正常	S	zhèngcháng	Normal
3:筷子	A	kuàizi	Çin yemek çubuğu
4:刀叉	A	dāochā	Bıçak-çatal
刀子	A	dāozi	Bıçak
叉子	A	chāzi	Çatal
5:食物	A	shíwù	Yemek, yiyecek
食	F	shí	Yemek
物	A	wù	Şey, nesne
6:块	Ö.B	kuài	Parça, lokma
7:盘子	A	pánzi	Tabak
盘	Ö.B	pán	Tabak
8:切	F	qiē	Kesmek, doğramak, dilimlemek
9:嘴	A	zuǐ	Ağız
10:手指	A	shǒuzhǐ	Parmak
手	A	shǒu	El
11:舔	F	tiǎn	Yalamak, tadına bakmak
12:干净	S	gānjìng	Temiz
13:这样		zhèyàng	Böylelikle, böyle
14:西菜	A	xīcāi	Batı tarzı yiyecek

1:语法:

“把” cümlesi ve kullanımları.

主语	把	宾语	动词	到/在/成	宾语
他	把	你们	带	到	这儿
阿里	把	学	开	到	宿舍前边
我	把	开	放	在	自己的盘子里
他	把	用	写	在	本子上
你	把	唱	切	成	小块
你	把	去	翻译	成	英文

2:会话练习:

咱们到那个公园去散散步。

Şu parka gidip bir yürüyüş yapalım

今天我把你们带到咖啡馆。

Bugün sizi kafeye götüreceğim.

大家一边喝茶一边聊天。

Herkes bir yandan çay içerken bir yandan da sohbet ediyordu.

咖啡馆就是最热闹的地方。

Kafe en hareketli yer.

这位服务员的声音更大。

Şu görevlinin sesi oldukça yüksek.

对我们来说、这很正常。

Bizim için bu pek olağan.

西方人把食物放在盘子里。

Batılılar yemeklerini tabaklara koyarlar.

他把大块切成小块、再把她送到嘴里。

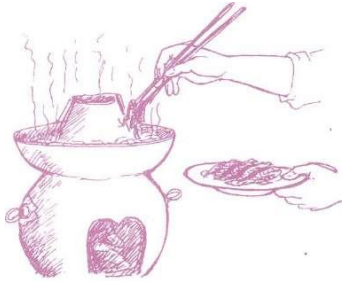
Büyük parçaları küçük küçük kestikten sonra ağzına götürdü.

我们常常到别的地方去、比如去咖啡馆。

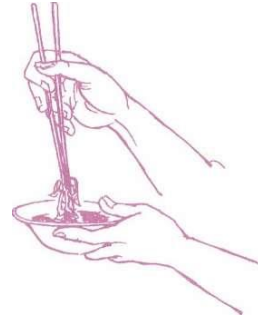
Sık sık başka yerlere gideriz, örneğin kafeye.

3: 练习:

A: 看图说话:



把.....在.....



把.....蘸上.....



把.....到.....



把.....在.....



把.....成.....



把.....到.....

B: 熟读下列短语:

- (1) 来一壶茶 来一瓶葡萄酒 来一盘点心 来一份蛋糕
来一个烤鸭 来一个涮羊肉 来一盘大虾 来一个蔬菜

- (2) 把包裹寄到美国去 把桌子搬到宿舍里 把汽车开到学校来
把蔬菜拿到厨房去 把病人送到医院 把信寄到广州
把刀叉抓在
- (3) 把衣服放在座位上 把生词记在本子上 把车停在邮局前边 把练习写在纸上 把刀叉抓在手里 把书丢在汽车上了
- (4) 把丝绸做成旗袍 把中文翻译成英文 把香蕉切成小块
把英镑换成人民币 把“花儿”念成“画儿
- (5) 游一会儿 泳化一会儿 妆散一会儿 步聊一会儿
天帮一会儿忙 游游泳 化化妆 散散步 聊聊天
帮帮忙

C: 句型替换:

- (1) 要把生日蛋糕切成小块吗?
要切成小块。

刚买的布	做	衬衫
这篇课文	翻译	英语
听到的事儿	写	文章
人民币	换	英镑
这个地方	发展	城市

- (2) 这家咖啡馆比那家更安静。
我看公园旁达的那家最安静

黑车	红车	漂亮	白车
饭馆	咖啡馆	热闹	茶馆

这位服务员	那位	热情	我们学校的服务员
这个词	那个	正式	老师教的

(3) 你把你朋友带到哪儿去了？

我把我朋友带到王府井去了

这本词典	寄	西安
车	开	博物馆
桌子	搬	楼上
那个小孩	送	他家里
花	拿	温室

D: 阅读:

敬香茶

宋代大文学家苏东坡，常常一个人出去旅行。他特别喜欢参观寺庙。有一天，他走进一座寺庙。庙里的老和尚看了看进来的这个人，觉得他好像是教小孩的老师，是一个很普通的人，就坐着没动，只说了一个字，“坐。”他又指了指小桌子上的茶壶，说：“茶。”

苏东坡笑了笑，就坐在小桌旁边。他小声地问了老和尚一些问题，老和尚发现这位先生知道的东西很多，就站起来热情地说：“请坐！”又对小和尚说，“敬茶！”

老和尚问苏东坡：“请问，您贵姓？”苏东坡说出了自己的名字。老和尚没想到，这位先生就是大文学家苏东坡，他马上把苏东坡请到大桌子前边，很客气地说：“请上座！”而且还大声地对小和尚说：“快！快！敬香茶！”苏东坡笑着说：“不客气！”

老和尚知道，苏东坡不但是大文学家，而且还是一位大书法家。他想，如果请苏东坡给寺庙写一幅字，他们的寺庙就会更有名，这是一件大好事儿。想到这儿，他马上去房子里拿出一大张纸来，把它放在桌子上，再把两手放到胸前，嘴里说：“阿弥陀佛！阿弥陀佛！我想请您给我们写一幅字。”

第二课

2



礼轻情意重

第二课

礼轻情意重



(一)

陆雨平 : 今天是中秋节中国人喜欢全家在一起过这个节日.我们也一起过。

哈山 : 谢谢你, 雨平。今天我们可以了解一下中国人是怎么过中秋节的。中秋节有春节那么热闹吗?

阿赫迈特 :中秋节虽然没有春节热闹,但是它也是一个重要的节日

王小兰 : 我们准备了中秋月饼、水果、茶,咱们一边吃月饼,一边赏月,怎么样?

阿里 : 好啊!对了,我们还有一些小礼物要送给你们。

陆雨平 : 我们也要送给你们一些小礼物。

阿赫迈特 :我先来吧.阿里,这是我给你的小纪念品,希望你喜欢。

阿里：啊，是毛笔，文房四宝之一，还是名牌的呢——这哪儿是小纪念品？这是一件大礼物。我要把它放在我的桌子上，每天都能看到它。

陆雨平：你不是喜欢中国书法吗？用了名牌毛笔，你的字一定会写得更好。

王小兰：爱谢，我给你带来了一件小礼物。你看看喜欢不喜欢。

爱谢：一条围巾，是中国丝绸的！太漂亮了！

阿里：漂亮的林娜，戴上这条漂亮的围巾，就更漂亮了。

爱谢：是吗？我哪儿有你说的那么漂亮？小兰，真谢谢你！对我来说，这是最好的礼物。

陆雨平：我没有更好的礼物送给哈山，我知道他喜欢中国音乐，就送他一套音乐光盘。

哈山：你们看，我收到的礼物最好了，一套音乐光盘，是中国民乐！衡舟。

陆雨平：不客气，一点儿小意思。

阿里：该我们了吧？我们也有一些礼物送给你们，这是给阿赫迈特的。

阿赫迈特：谢谢！

哈山：雨平，这是给你的。

陆雨平 : 非常感谢!

爱谢 : 小兰, 看看我给你的礼物

王小兰 : 谢谢你!

阿赫迈特 : 大家都送完礼物了, 我看, 咱们该吃月饼了!

陆雨平 : 祝大家中秋快乐! 干杯!

大家干杯!

王小兰 : 快来看, 月亮上来了。今天的月亮多美啊!

生词:

1: 礼轻情意重		lǐqīng qíngyìzhòng	Yükte hafif pahada ağır
轻	S	qīng	Açık, koyu olmayan
情意	A	qíngyì	Bağlılık, sevgi
2: 节日	A	jié rì	Festival, bayram
3: 准备	F	zhǔnbèi	Hazırlanmak
4: 月饼	A	yuèbǐng	Ay keki
饼	A	bǐng	Kek
5: 水果	A	shuǐguǒ	Meyve

6:赏	F	shǎng	Seyretmek, beğenmek
7:纪念品	A	jìniànpǐn	Hatıra
纪念	F	jìniàn	Anmak, hatırlamak
品		pǐn	Ürün
8:希望	F/A	xīwàng	Ummak / Umut
9:毛笔	A	máobǐ	Yazı fırçası
毛	A	máo	Kıl, fırça
10:文房四宝		wénfáng sìbǎo	Eğitimde dört temel hazine
宝	A	bǎo	Hazine
11:.....之一	zhīyīdan biri
12:名牌	A	míngpái	Ünlü marka
牌子	A	páizi	Marka
13:书法	A	shūfǎ	Kaligrafi
14:围巾	A	wéijīn	Şal, eşarp
围	F	wéi	Kapatmak, kapsamak
巾	A	jīn	Kumaş parçası

15:戴	F	dài	Takmak
16:那么		nàme	Bu yüzden, bunun gibi
17:收	F	shōu	(Hediye, mektup vs) almak
18:小意思		xiǎoyìsi	Önemsememek
19:干杯	F	gānbēi	Şerefe
干	S	gān	Kuru
杯子	A	bēizi	Bardak
20:中秋节		Zhōngqiū Jié	Sonbahar ortası Bayramı
21:春节		Chūn Jié	Bahar Bayramı

(二)

哈山：我们第一次过中国的中秋节，又收到了那么好的礼物，大家都很高兴。不过，我有个问题想问问你。^⑥

阿赫迈特：什么问题？

哈山：我们收到礼物，就马上把它打开，看看是什么。你们拿到礼物以后，只看看外边，不打开，好像没有我们那么想知道里边是什么。这是为什么？

阿赫迈特 : 我先问你, 收到礼物的时候, 你们为什么要马上打开 看呢?

哈山 : 我们把礼物打开看, 称赞礼物, 表示感谢, 这是尊重 送礼物的人。当然, 也希望自己能得到一种惊喜。你 们的习惯我就不懂了, 你们不喜欢别人给你们礼物吗?

王小兰 : 当然不是。朋友送的礼物怎么 会不喜欢呢? 我们收到朋友的礼物, 一般不马上打开看, 这也是尊重送礼物的人。我们觉得送什么礼物不重要。人们常说“礼轻情意重, ’, 重要 的是友谊。

哈山 : 是这样! 说真的, 那天你们没有打开, 我们还有点儿担心呢。

王小兰 : 担心、什么?

哈山 : 担心你们不喜欢我们的礼物

阿赫迈特 : 你说到哪儿去了。你们送的礼物都很好。比如说, 阿里送的加拿大糖, 不是有特色吗? 我们都很喜欢。

阿里 : 你们都很喜欢, 我太高兴了。

生词:

1:不过	B	búguò	Fakat, ancak
2:称赞	F	chēngzàn	Övmek
3:表示	F/A	biǎoshì	Göstermek, açıklamak / açıklama
4:感谢	F	gǎnxiè	Minnettar olmak

5:尊重	F	zūnzhòng	Saygı göstermek
6:得到	F	dédào	Ulaşmak, varmak
7:惊喜	A	jīngxǐ	Güzel, hoş sürpriz
惊	F	jīng	Şaşırmak, hayret etmek
喜	F	xǐ	Memnun olmak,sevinmek
8:别人		biéren	Başkası
9:一般	S	yībān	Genel, sıradan
10:重要	S	zhòngyào	Önemli
11:友谊	A	yǒuyì	Arkadaşlık
12:担心	F	dānxīn	Endişelenmek
13:糖	A	táng	Şeker, tatlı
14:特色	A	tèsè	Karakteristik özellik

1:语法:

比较 Karşılaştırma

主语			
	有/没有		这么/那么 动词

他	有没有	你	那么	喜欢书法？
她	没有	我	那么	喜欢看书。
我	没有	你		跑得快。
我们	没有	你们		用刀叉用得好
你们	没有	我们	那么	想知道里边是什么？

2:会话练习:

开斋节很热闹

Ramazan bayramı çok hareketli geçiyor

中国有春节和中秋节

Çin'de Bahar Bayramı ve Güz Ortası Bayramları vardır

中秋节比春节热闹

Güz Ortası Bayramı Bahar Bayramı kadar hareketlidir

我们有一些礼物送给你们

Sizin için bazı hediyeler aldık

这哪儿是小纪念品？

Bu hiç de küçük bir hediye değil

土耳其糖不是很有特色吗？

Türk Lokumu özelliklerini yansıtmaz mı?

朋友送的礼物怎么不喜欢

Arkadaşının verdiği hediye beğenmemek olur mu?

你爸爸送给你的手表很漂亮

Babanın hediyesi olan saat çok güzel

他戴上小帽子就更漂亮

Şapkayı takınca daha güzel oldun

我们习惯、收到礼物、就马上把它打开。Bizim adetimizde hediye verilince hemen açılır.

有他弟弟高

Kardeşi kadar uzun

你们没有他们那么高兴

Siz onlar kadar sevinmediniz

有没有这套房子大

Bu ev kadar büyük değil

戴上围巾

Atkı takmak

穿上旗袍

Elbise giymek

包上红纸

Kırmızı kağıda sarmak

带上身份证

Kimliğini yanında taşımak

打开书

Kitabı açmak

3: 练习:

A: 看图说话:



(跟.....一样, 比....., 没有....., 有....., 更....., 最.....)

B: 熟读下列短语:

- | | | |
|------------|----------|-----------|
| (1) 没有他弟弟高 | 没有那辆车漂亮 | 没有那个乐曲感人 |
| 没有我们辛苦 | 没有那套西服贵 | 没有现在的教练有名 |
| 没有这儿干净 | 没有这个小伙子帅 | 没有他们小区方便 |
| 没有她那么倒霉 | 没有他那么爱聊天 | 没有他们那么高兴 |
| 没有他那么担心 | 有没有北京这么冷 | 有没有这套房子大 |

- | | | |
|-------------|-----------|----------|
| (2) 没有我们来得早 | 没有林娜穿得漂亮 | 没有他们准备得好 |
| 没有我罚款罚得多 | 没有司机开车开得好 | 没有他看书看得多 |

- | | | | |
|----------|------|--------|-------|
| (3) 戴上围巾 | 穿上旗袍 | 带上借书证 | 拿上照相机 |
| 画上花儿 | 包上红纸 | 写上他的名字 | |

C: 阅读:

嫦娥奔月

中秋节赏月是从唐朝开始的。在中国古代神话中，月亮上有一个月宫，那儿有一位很美的仙女，她的名字叫嫦娥。嫦娥原来是人间的女子，她丈夫得到一种特别的药，交给了她。一天，嫦娥闻了闻这个药，她觉得自己身体变轻了，飞起来了。她飞得越来越高，越来越快，最后，就飞到月亮上去了。嫦娥成了月宫里的仙女。



传说在一个八月十五的晚上，唐明皇做了一个梦，他来到了月宫。他觉得他的皇宫没有月宫这么安静，这么高大。他在月宫里见到了嫦娥。漂亮的嫦娥穿着白色的衣服，非常热情地请唐明皇喝酒，还给他唱歌跳舞。唐明皇以前没有听过这么好的歌，也没有看过这么美的舞。唐明皇醒了以后，就把这个梦写成了一首有名的乐曲。从这以后，每年的八月十五，唐明皇都要在皇宫里举办赏月的音乐会，演奏他写的这个乐曲。后来，中秋节就成了中国的一个节日。这一天，一家人要团聚在一起，一边吃月饼，一边赏月。那天人们看月亮的时候，还能看到一点儿嫦娥住的月宫呢。

第三课

3

请多提意见

第三课

请多提意见



(一)

欧教授 : 你们来了! 欢迎, 欢迎! 快请进

爱谢 : 欧教授, 这是给您的花儿。

欧教授 : 谢谢。你们太客气了。请坐, 喝点儿什么?

爱谢 : 喝茶吧。您的书房很有特色: 墙上挂着中国字画, 书架上放着这么多古书, 桌上放着文房四宝, 外边还整整齐齐地摆着这么多花儿, 还有盆景呢。这些花儿真漂亮, 都是您种的吗?

欧教授 : 不, 都是买的。不过它们在我这儿长得越来越好, 现在也开花了。

阿里 : 这叫君子兰吧? 长长的绿叶, 红红的花, 真好看。

欧教授 : 是叫君子兰。这种花很好养,开花的时间也比较长。

爱谢 : 养花真有意思。我明天下了课就去买盆花摆在宿舍里。我也有花儿养了。

哈山 : 养花是有意思,可是你能养好吗?

爱谢 : 当然能养好!我看,养花没有汉语那么难吧。

欧教授 : 养花是不太难。不过,要把花养好,那就不容易了。人们常说“花儿”,爱谢喜欢养花,我想她一定能养好。

爱谢 : 谢谢,欧教授,我也是这样想的。

阿里 : 这些盆景都是您自己的作品吧?

欧教授 : 是的。工作累的时候,我就到外边去浇浇花,把这些盆景修整修整。这是很好的休息。

阿里 : 盆景是一种艺术,听说,种盆景很不容易。欧教授,您还真是一位园艺师呢!

欧教授 : 我哪儿是园艺师?这只是一点儿爱好。

生词:

1:意见	A	yìjiàn	Fikir, öneri
2:欢迎	F	huānyíng	Hoşgeldiniz
3:书房	A	shūfáng	Çalışmak (ders)
4:墙	A	qiáng	Duvar
5:挂	F	guà	Asmak
6:字画	A	zìhuà	Kaligrafi ve resim
字	A	zì	Çince karakter, yazı
7:书架	A	shūjià	Kitap rafı
8:古书	A	gǔshū	Eski, tarihi kitap
古	S	gǔ	Eski, tarihi
9:整齐	S	zhěngqí	Düzgün, tertipli, temiz
10:地		de	
11:摆	F	bǎi	Koymak, yerleştirmek
12:盆景	A	pénjǐng	Küçük ağaç

盆	A	pén	Saksı, kap
13:好看	S	hǎokàn	İyi görünmek
14:长	F	zhǎng	Büyüme, yetiştirme
15:开花	F	kāihuā	Çiçek açması
16:君子兰	A	jūnzǐlán	Zambak
17:叶子	A	yèzi	Yaprak
18:养	F	yǎng	Büyüme, yükselmek
19:比较	Z/F	bǐjiào	...daha da
20:人们	A	rénmen	İnsanlar
21:作品	A	zuòpǐn	Edebi yada sanatsal çalışma
22:浇	F	jiāo	Su vermek, su katmak, sulamak
23:修正	F	xiūzhěng	Düzenlemek, değiştirmek
24:艺术	A	yìshù	Sanat
25:园艺师	A	yuányìshī	Bahçe mühendisi

(二)

阿里：欧教授，我很喜欢中国书法，也跟老师学过，可是进步不快。我不知道该怎么办？

欧教授：学习书法要多看、多练。人们常说，如果你每天都认认真真地练，不用一百天，就能把汉字写得很漂亮。当然，要把汉字写成书法艺术作品，还有更多的练习。

阿里：欧教授，我想请您给我写一幅字，不知道行不行？

欧教授：我的字很一般，你应该多看书法家的字。

阿里：我知道您的书法很有名。这幅字能给我吗？

欧教授：这幅字被我写坏了。我今天刚写了一幅，你看上边写着什么？

阿里：“弟子不必不如师，师不必贤于弟子”。欧教授，请问，这个句子是什么意思？

欧教授：这是唐代一位文学家说过的话，意思是，学生不一定不如老师，老师也不一定比学生高明。老师和学生应该互相学习。

阿里：谢谢您，欧教授。这幅字很有意思，我要把它挂在我宿舍的墙上。

欧教授：对了，这是我刚写的一本书，送给你们，每人一本。我已经把你们的名字写上了，请多提意见。

哈山：是《汉字书法艺术》，谢谢您。欧教授，您太谦虚了。您是老师，我们才学了这么一点儿中文，怎么能提出意见呢？

欧教授：那位唐代文学家是怎么说的？“弟子不必不如老师，不必贤于弟子”。

生词：

1: 练	F	liàn	Pratik yapmak
2: 书法家	A	shūfǎjiā	Kaligrafi yapan kimse, hattat
家		jiā	Bir iste usta olan, işi yapan
3: 弟子不必不如师		dìzǐ búbì bùrú shī	
弟子	A	dìzǐ	Öğrenci, takipçi
不必	Z	búbì	Gerek yok
4: 师不必贤于弟子		shī búbì xián yú dìzǐ	
贤	S	xián	Layık
5: 句子	S	jùzi	Cümle
句	A	jù	Cümle
6: 意思	A	yìsi	Anlam

7:不如	F	bùrú	Kadar olmasa da....
8:高明	S	gāomíng	Akıllı, parlak
9:文学家	A	wénxuéjiā	Yazar
10:互相	Z	hùxiāng	Karşılıklı
11:谦虚	S	qiānxū	Alçakgönüllü, mütevazı
12:唐代		Tángdài	Tang Hanedanlığı

1:语法:

存现句 Devamlılık bildirme

	动词	着	量词	主语
墙上	挂	着		中国地图没有?
外边	摆	着	两盆	花。
桌子上	放	着		电脑。
房间里	站	着	一位	服务员。
客厅里	坐	着	很多	书法家。

2:会话练习:

墙上挂着中国地图。

Duvarda bir Çin haritası asılı

外边还整整齐齐地摆着这么多花儿。

Dışarıda o kadar çiçek dizili durmakta.

我们还要更多的复习。

Daha çok tekrar yapmalıyız

红红的花、真好看。

Kıpkırmızı çiçekler, çok güzeller.

这种花很好看。

Bu çiçek pek güzel.

养花是不太难。

Çiçek yetiştirmek hiç de zor değil.

挂着很多图片

Pek çok resim asılı

住着两个留学生

İki öğrenci yaşamakta

干干净净的书房

Tertemiz bir çalışma odası

把学过的课文复习复习

Daha önce öğrendiklerimizi tekrar edelim

认认真真的锻炼

Ciddiyetle egzersiz yapmak

把这些汉字写一写

Bu imleri yazıverelim

我哪里是一个画家、我只是一个爱好者。

Ressamlık ne haddime benimki sadece bir hobi.

3: 练习:

A: 看图说话



挂着.....

放着.....

摆着.....



挂着.....

放着.....

摆着.....

B: 熟读下列短语:

- (1) 好养 好做 好学 好查 好找 好办
好写 好用 好骑 好搬
不好复习 不好翻译 不好管理 不好修整 不好准备

- (2) 挂着很多图片 住着两个留学生 戴着那条围巾
停着一辆汽车 躺着一个小孩 坐着一位书法家
穿着新的中式衣服 摆着一大盘糖 写着他的名字
放着一套西服

- (3) 低低的声音 大大的嘴 漂漂亮亮的客厅 轻轻地放
干干净净的书房 高高的大楼 舒舒服服的卧室

- (4) 把这些刀叉洗洗 把宿舍打扫打扫 把学过的课文复习复习
把礼物包一包 把这些汉字写一写

C: 句型替换:

- (1) 墙上挂着中国字画没有?
墙上挂着中国字画。

本子上	写	他的名字
阳台上	放	很多盆花儿
桌子上	摆	一大盘糖
床旁边	放	一束花儿
咖啡馆前边	停	一辆汽车、

(2) 这个楼里人多吗？

这个楼里住着二十个足球队员

客厅	坐	四位画家
这辆公共汽车	站	很多乘客
那个房间	住	两个留学生
那个银行	排	很长的队

(3) 这种花儿好养吗？

这种花儿很好养。

这个菜	做	很好
这家医院	找	很好
汉字书法	学	不好
广州话	懂	不好

(4) 昨天她下了课做什么了？

昨天她下了课就去买花了

换	钱	王府井买衣服
化	妆	听音乐会
参观	博物馆	访问张教授
浇		修整盆景

(5) 他每天都练书法吗？

他每天都认认真真地练书法

姑娘们	唱歌	南尚兴兴
小孩们	上课	安安静静
队员们	排队	整整齐齐
服务员	打扫房间	辛辛苦苦

(6) 应该把这些花儿浇一浇，对吗？

对，我也是这样想的。咱们开始吧

这些刀叉	洗
这个礼物	包
这些汉字	写
宿舍	扫

D: 阅读:

老舍养花

我爱花，所以也爱养花。可是，我还不是园艺师，因为没有时间去提高养花技术。我只把养花看成生活中的一种乐趣。我养的花虽然不少，但是没有太名贵的花。我养的花开花了，我就高兴。名贵的花不好养，如果你看着一盆名贵的花得病了，心里是会很难过的。所以我的小院子里整整齐齐地摆着那么多花，都是些好养的。当然，我还得天天照顾它们，像好朋友一样地关心它们，了解它们的生活情况。不这样，它们还是会死的。有它们的帮助，我也知道该怎么养花了。现在，我的小院子里，花儿越来越多，真让人高兴。

我身体不太好。花儿得到我的照顾，它们感谢不感谢我，我不知道。不过，我得感谢它们。我工作累的时候，就到院子里去看看它们，给它们浇浇水，把那些盆景修整修整，然后再工作。我每天都要这样做，这是很好的休息，对身体很有好处。我觉得这比吃药还好

开花了，朋友们来看我，我们一起去小院子里赏花儿，看着那些绿绿的叶子，红红的花儿，他们都称赞我养的花长得好！我心里特别高兴。我常把自己养的花当作礼物送给朋友，他们都很喜欢，还说，养花不但能美化生活，而且能美化人的心灵。听了朋友们的话，我更觉得养花是一件很有乐趣的事儿。

第四课

4



他们是练太极剑的



(一)

阿里 ：现在八点半了，街上还这么热闹！

阿赫迈特 ：这儿的人吃完晚饭都喜欢出来活动活动。你看，人们又唱又跳，玩儿得真高兴。

哈山 ：那儿来了很多人，一边跳舞，一边还敲锣打鼓。他们在跳什么舞？

阿赫迈特 ：他们在扭秧歌呢。

哈山 ：扭秧歌？我听说过。

阿赫迈特 ：这是中国北方的一种民间舞蹈，叫做秧歌舞。秧歌舞的动作又简单又好看，小孩儿、大姑娘、小伙子、老人都可以跳。对老人来说，现在扭秧歌已经是一种锻炼身体的活动了。他们很喜欢扭，常常扭得全身出汗。

哈山 : 我看, 这种舞很好跳, 我也能很快地学会。我跟他们一起扭, 可以吗?

阿赫迈特 : 当然可以。

哈山 : 不行, 我还得先把动作练一练, 要不, 大家就都看我一人扭了。前边又走过来了不少老人, 他们手里都拿着什么?

阿赫迈特 : 他们是练太极剑的, 手里拿的是剑。太极剑也是一种中国武术, 练太极剑可以很好地锻炼身体。我妈妈以前常常生病, 不能工作, 后来, 她就练太极剑。练了两年, 她身体好了, 现在可以上班了。阿里, 你不是每天早上都学太极拳吗? 现在你学得怎么样了?

阿里 : 现在我已经会打太极拳了。最近, 又开始学太极剑。我觉得打太极拳、练太极剑对身体是很好。

阿赫迈特 : 太极剑的动作非常优美, 练太极剑就没有扭秧歌那么容易了。

哈山 : 你们看, 街心花园那儿围着很多人。那儿安静得没有一点儿声音, 他们在做什么呢? 咱们过去看看。

生词:

1: 太极剑	A	tàijíjiàn	Bir tür Çin kılıç oyunu
剑	A	jiàn	Kılıç

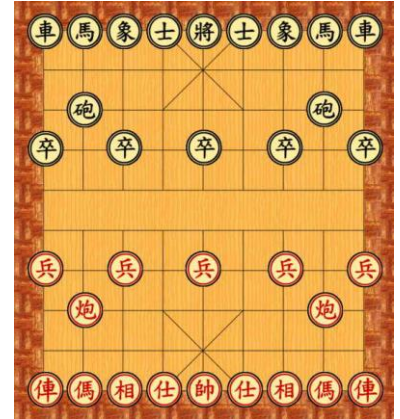
2:街	A	jiē	Cadde
3:活动	F/A	huódòng	Kıpırdamak, hareket
4:跳	F	tiào	Zıplamak
5:跳舞	F	tiàowǔ	Dans etmek
舞	A	wǔ	Dans
6:敲锣打鼓		qiāoluó dǎgǔ	Davul ve gong çalmak
敲	F	qiāo	Çalmak, vurmak
锣	A	luó	gong
打	F	dǎ	Vurmak
鼓	A	gǔ	Davul
7:扭秧歌		niǔyānggē	Yangge dansı etmek
扭	F	niǔ	Sarılmak, dolanmak
秧歌	A	yānggē	Yangge dansı
8:民间	A	mínjiān	Halk
9:舞蹈	A	wǔdǎo	Dans(müziği, sanatı vs.)
10:叫做	F	jiàozuò olarak bilinmek

11:动作	A	dòngzuò	Eylem, hareket
12:简单	S	jiǎndān	Basit
13:老人	A	lǎorén	Yaşlı kadın yada erkek
14:出汗	F	chūhàn	Terlemek, ter dökmek
15:要不	B	yàobù	Ya da, aksi takdirde
16:手	A	shǒu	El
17:武术	A	wǔshù	Dövüş sanatı
18:生病	F	shēngbìng	Hastalanmak
病	F/A	bìng	Hastalanmak,hastalık
19:后来	A	hòulái	Daha sonra, sonra
20:上班	F	shàngbān	İşe başlamak, işe gitmek
21:早上	A	zǎoshang	Sabah
22:最近	A	zuìjìn	Son zamanlarda
23:街心花园		jiēxīn huāyuán	
24:围	F	wéi	Çevresini sarmak, çevrelemek

(二)

阿里：他们在下棋呢。阿赫迈特，你喜欢下棋吗？

阿赫迈特：喜欢。我也喜欢看别人下棋。我觉得看别人下比自己下更有意思。有的时候我看得忘了吃饭。



阿里：所以那些站在旁边的人也是在看下棋？

阿赫迈特：是啊，常常两个人下棋，很多人围着看。看的人和下的人也可能互相不认识。

哈山：这很有意思。

阿里：东边的立交桥下还有很多人呢。你听见了吗？那是唱京剧的。

哈山：京剧团怎么到这儿来唱呢？

阿赫迈特：他们不是京剧团的，他们是这个小区的京剧爱好者，也都是些老人。以前他们工作的时候，忙得没有时间唱。现在他们退休了，休闲的时间也多了，晚上就来这儿高高兴兴地唱一唱。因为爱好一样，不认识的人也都成了朋友。一般地说，到这儿来唱的人水平都还可以，喜欢听京剧的就围过来听。他们听得高兴的时候，也可以叫“好”！这也是他们的一种休闲方式。

哈山：真有意思。我发现这儿老人的休闲活动有很多特点。简单地说，第一，他们非常注意锻炼身体；第二，最重要的是，他们喜欢很多人在一起活动；第三，有的人做，有的人看，可能互相不认识，可是大家都玩儿得很高兴。

阿赫迈特：你说得很对。当然，这儿老人的休闲方式还很多。早上有做操的，有跑步的，有爬山的，有游泳的，也有带着自己的小狗散步的，还有在家练书法的、养花的。

哈山：年轻人呢？

阿赫迈特：年轻人的休闲活动就更多了。你看，潜对面的网吧门口，进出出的都是年轻人，旁边的舞厅里又出来了两个小伙子。

生词：

1: 下棋	F	xiàqí	Satranç oynamak
2: 立交桥	A	lìjiāoqiáo	Üstgeçit
桥	A	qiáo	Köprü
3: 听见	F	tīngjiàn	Duymak
4: 爱好者	A	àihào zhě	Fan, bir işin meraklısı
5: 退休	F	tuìxiū	Emekli olmak
6: 休闲	F	xiūxián	Boş (zamana) sahip olmak

7:方式	A	fāngshì	Yol, taraf
8:做操	F	zuòcāo	Spor yapmak
9:跑步	F	pǎobù	Hızlı adımlarla yürümek
10:对面	A	duìmiàn	Karşı taraf
11:网吧	A	wǎngbā	İnternet bağlantısı
12:门口	A	ménkǒu	Kapı önü
13:舞厅	A	wǔtīng	Balo salonu

1:语法:

那儿	来	了		很多人。
前边	走	过来		不少老人。
他们家	死	了	一盆	花儿。
宿舍	丢	了	一辆	自行车。

2:会话练习:

前便走过来了不少老人

Karşıdan pek çok yaşlı geldi.

舞厅里出来了两个小伙子

Dans salonundan iki genç çıktı.

他身体好了、现在可以上班了

Sağlığı düzeldi, artık işe başlayabilir .

现在八点半了

Saat 8.30 oldu.

他们玩得真高兴。

Çok güzel eğlendiler

以前他们忙得没有时间唱

Eskiden işlerinden şarkı söylemeye vakit bulamamışlar

我妈妈以前常常生病、不能工作、后来她就练太极拳。

Eskiden annem sık sık hasta olurdu, çalışamazdı, sonra spora başladı.

水果洗得干干净净的

Meyveleri güzelce yıkadı.

他们下棋得忘了吃饭

Satranç oynamaktan yemek yemeği unuttular.

病得不能起床

Hastalıktan yataktan kalkamıyor

会钓鱼

Balık tutabilmek

又简单又好看

Hem basit hem güzel

这是我的爱好

Bu benim hobim

你有什么爱好?

Senin hobin var mı?

3: 练习:

A:看图说话:

(座着、放着、开着、开过这、开走、做出来、走进去)



(3) 以前他会不会打太极拳?

以前他不会打太极拳。

现在呢?

现在他已经会打太极拳了

会	下棋
会	扭秧歌
会	开汽车
能	上班
愿意	养花

D: 阅读:

走路和长寿

人们常说：“饭后百步走，活到九十九。”走路是最方便的活动方式，也是老年人最好的锻炼。怎么走呢？医生建议老年人每天用三十分钟的时间，走三公里的路，每个星期最少走五次。当然，用多少时间，走多少路，那还得看自己的身体情况。身体好的，可以多走一些，身体差的，也可以少走一些。只要每天都走走，对身体一定有好处。

一位医生调查了两组老人。一组是每天走一个小时；一组是每天很少走路。后来他发现每天走路的人长寿，得心脏病的少。

一个记者访问了一位 95 岁的老人。他问老人，健康长寿的秘诀是什么？老人笑着说：“我哪有什么秘诀？人们常说，生命在于运动。年轻人要运动，老人更要常运动。”记者又问他：“您喜欢什么运动？”老人说：“我最大的爱好就是走路，每天最少走一个小时的路。早上起床以后就到公园里去走一走，要走得全身都热了，但是不要热得全身出汗。走完了一小时的路，才回家吃饭、看书、看报、看电视。”老人觉得，每天走路，又简单又方便。如果有可能，再去爬爬山，那就更好了。记者想，“走路”可能就是这位老人的长寿秘诀吧？

奥林匹克运动的故乡流传着这样的几句话：“你想变得健康吗？你就跑步吧。你想变得聪明吗？你就跑步吧。你想变得漂亮吗？你就跑步吧。”对老年人，我们也可以这样说：“你想健康吗？你就走路吧。你想长寿吗？你就走路吧。”

第五课

5



中国人叫她“母亲河”

第五课

中国人叫她“母亲河”



(一)

爱谢：阿赫迈特，学校让我和阿里参加“中国通知识大赛”。我们虽然来中国一年多了，可是对中国的地理知识还了解得不太多。现在只有一个多月的时间准备了，我们着急得吃不下饭，睡不好觉。

阿赫迈特：一共有多少人参加这次比赛？

阿里：听说有二十九个人。

阿赫迈特：不用着急。你们只要认真准备，就一定会得到好的成绩。

阿里：你帮我们准备一下，好吗？

阿赫迈特：好啊。我先问你们一个问题：中国很大，有多大呢？

阿里：中国的面积有九百六十万平方公里。从东到西，有五千多公里，从南到北，有五千五百多公里，是世界第三大国家。

爱谢 : 对。俄罗斯最大。中国比美国大一点儿，比加拿大小一点儿。

阿赫迈特 : 中国的人口有多少？

阿里 : 中国的人口，包括大陆、台湾、香港和澳门，一共有十二亿九千多万人。中国是世界上人口最多的国家。

阿赫迈特 : 回答正确。下一个问题：世界上最高的地方在哪儿？

爱谢 : 在中国的西藏。

阿赫迈特 : 世界上最高的山峰叫什么？它有多高？

阿里 : 世界上最高的山峰叫珠穆朗玛峰，它有 8800 多米高。

阿赫迈特 : 中国最长的河是不是黄河？

爱谢 : 不是。中国第一大河是长江，有 6300 多公里长。它也是世界第三大河。黄河是中国第二大河，有 5400 多公里长。

阿赫迈特 : 中国人为什么叫黄河母亲河？

阿里 : 黄河是中华民族的摇篮，所以中国人叫她“母亲河”。

生词:

1:母亲	A	mǔqīn	Anne
母	A	mǔ	Anne
2:河	A	hé	Irmak
3:知识	A	zhīshi	Bilgi
4:地理	A	dìlǐ	Coğrafya
5:只要	B	zhǐyào	Olduğu sürece, şartıyla
6:成绩	A	chéngjì	(Sınav,maç vs.) sonuç, not
7:面积	A	miànjī	Alan, bölge
8:万	Sayı	wàn	10 bin
9:平方公里	Ö.B	píngfāng gōnglǐ	kilometrekare
平方	A	píngfāng	Kare
公里	Ö.B	gōnglǐ	Kilometre
10:世界	A	shìjiè	Dünya
11:人口	A	rénkǒu	Nüfus
12:包括	F	bāokuò	İçermek, kapsamak

13:亿	Sayı	yì	Yüz milyon
14:正确	S	zhèngquè	Doğru, düzgün
15:山峰	A	shānfēng	Tepe, dağ zirvesi
16:米	Ö.B	mǐ	Metre
17:摇篮	A	yáolán	Kaynak, köken
18:俄罗斯		Éluósī	Rusya
19:大陆		Dàlù	Çin anakara
20:台湾		Táiwān	Taiwan
21:香港		Xiānggǎng	Hong Kong
22:澳门		Àomén	Makao
23:西藏		Xīzàng	Tibet
24:珠穆朗玛峰		Zhūmùlǎngmǎ Fēng	Everest Dağları
25:黄河		Huáng Hé	Sarı Irmak
26:长江		Cháng Jiāng	Changjiang Irmağı
27:中华		Zhōnghuá	Çin

(二)

阿赫迈特 : 哈山, 刚才有人给你打电话了。

哈山 : 那可能是我的一个朋友打来的。要放长假了, 有几个朋友想去旅游, 可是还没有决定去哪儿。

阿赫迈特 : 中国的名胜古迹太多了, 有名的少说也有五六百个。只要你喜欢旅游, 每个假期都有地方去。

哈山 : 先去哪儿呢? 我已经去过两三个地方了, 比如海南岛、西安。对了, 还有泰山。

阿赫迈特 : 你喜欢游名胜古迹, 还是喜欢看自然景色?

哈山 : 都喜欢。我特别喜欢爬山, 爬又高又美的山。

阿赫迈特 : 好啊。去爬珠穆朗玛峰吧, 那是全世界最高的山。

哈山 : 那座山高了点儿, 我的身体差了点儿, 时间也少了点儿。

阿赫迈特 : 黄山你还没有去过吧?

哈山 : 还没去过。黄山怎么样?

阿赫迈特 : 那儿的景色是世界有名的。早在 1200 多年以前, 黄山就已经是中国的名胜了。你在那儿可以看到, 从早到晚景色在不停地变化着。而且不同的人看, 感觉也不一样。它最美的景色是白云、松树和山峰。你从山上往下看, 白云就像大海一样, 人们叫它“云海”。黄山的松树和山峰也都很有特色。很多山峰样子都非常奇

怪，所以叫做“奇峰”，松树就长在这些奇峰上。云海、松树和奇峰在一起真是美极了！不但中国人喜欢游黄山，而且外国朋友也常去那儿。

哈山：黄山有一棵树叫做“迎客松”吧？

阿赫迈特：对！那棵古松有 1000 多岁了，它每天都在热情地欢迎游黄山的朋友们。

哈山：好，下星期我就去黄山旅游

生词:

1:旅游 F lǚyóu Seyahat etmek

游 F yóu Seyahat etmek

2:名胜古迹 míngshèng gǔjì Ünlü-tarihi yer

名胜 A míngshèng Ünlü, bilinen

古迹 A gǔjì Tarihi yer

3:自然 S/A zìrán Doğal

4:感觉 A/F gǎnjué His/ hissetmek

5:云 A yún Bulut

6:松树 A sōngshù Çam ağacı

树 A shù Ağaç

7:海 A hǎi Deniz

8:奇怪	S	qíguài	Garip, ilginç
9:棵	Ö.B	kē	Ağaç ve bitki ölçü birimi
10:黄山		Huáng Shān	Sarı Tepeler
11:迎客松		Yíngkèsōng	Çam ormanına hoşgeldiniz

1:语法:

Belirsiz özne

动词 有	O1	动词 2	O2
有	人	敲	门
有	多少人	参加	比赛?
没有	人	给你打	电话
有	几个朋友	想去	旅游

2:会话练习:

中国面积有九百六十万平方公里

Çin'in yüz ölçümü dokuz milyon altı yüz bin km² dir.

土耳其面积不如中国面积大

Türkiye'nin yüz ölçümü Çin'in yüz ölçümü kadar büyük değil.

珠穆朗玛峰有 8800 多米高

Everest Zirvesi 8800 metre yüksekliktedir.

我已经去过两三个地方了

Ben birkaç yere gitmiştim.

刚才有人给你打电话了

Az önce biri seni aradı.

听说有二十几个人参加比赛

Yarıřmaya yirmi kúsur kiřinin katılacađını duydum

土耳其阿勒山有多高? Türkiye'deki Ađrı Dađı'nın yüksekliđi ne kadardır?

你们只要认真准备、就一定会得到好的成绩。

Ciddiyetle hazırlanırsanız iyi bir sonuç alacađınızdan řüphem yok

土耳其最长的河流是红河、中国有黄河、中国人叫它`母亲河`。

Türkiye'nin en uzun nehri Kızılırmak'tır, Çin'in en uzun nehri Sarı Nehirdir, Çinliler ona "Ana Nehir" derler.

3: 练习:

A:看图说话:

(名胜、景色、早在、变化、像.....一样)



B: 熟读下列短语:

- (1) 几件事几十 几盆君子兰 几十匹马 几百块钱
十多斤水果 二十多岁 二百多位书法家 一千多块钱
5米多布 2个多小时 3个多星期 两三幅字画
三四部电影 五六十篇文章 七八百辆汽车

(2) 五万七千五百六十六公里〔57566公里〕

三十四万二千多公里〔342003公里〕

五百万零九十五平方米。(5000095平方米)

九百六十万平方公里(9600000平方公里)

- (3) 有人敲门 有人找你 有人给你打电话
有一个姑娘很漂亮 有一位诗人叫李白

C: 句型替换:

(1) 这座桥有没有 50米长?

这座桥没有 50米长, 只有 40多米

你朋友	1米90	高	1米85
这件衣服	50公分	长	48公分
这座小山	500米	高	300多米
你家的房子	200平方米	大	150多平方米
这个烤鸭	3斤	重	2斤多

(2) 有人给你打电话了是谁?

不知道。

人	敲门
一位小姐	在楼下等你
人	找你
几位老人	走过来了

(3) 中国人叫她什么？

中国人叫她“母亲河”

同学们	他	中国通
南方人	妈妈的母亲	外婆
王小云	那个人	舅舅
他	自己	老画家
队员们	他	王教练

D: 阅读:

南水北调

京杭大运河是世界上最长的运河。它从北京到杭州，有 1749 公里长。京杭大运河跟长城一样，也是中国古代有名的大工程。

早在 1500 多年前，中国人就开始挖这条运河。那时候的皇帝隋炀帝 三次去江南旅游，都是从运河坐船去的。他还让人们在运河两岸种了很多柳树，因为隋炀帝姓“杨”，人们就把这种柳树叫做“杨柳”，。

中国的大河，比如长江、黄河，都是从西向东，只有大运河是南北方向，把这些主要的大河连接起来。在中国古代，运河里南来北往的船很多。扬州是长江跟运河汇合的地方，那时候的扬州是一座非常热闹的城市。后来，因为北方雨水少，运河的北段早就不能通航了，只有南段还能通航。

中国北方没有什么大河，水很少；而南方的大河比较多，水也多。经过多年的调查研究，政府打算从扬州把一部分长江的水引到运河，再经过运河向北方送水。这叫“南水北调”。虽然这还只是“南水北调”工程的一部分，但是，它对改善北方人民的生活条件是非常重要的。

现在京杭大运河北京地区的一段已经通航了，人们又看到了古代运河的景色。等到大运河全部通航以后，人们就可以从北京坐船去杭州旅游，看一看运河两岸的景色，了解一下古老而又年轻的运河文化。那该是多么美好的事啊！

第六课

6



这样的问题现在也不能
问了

第六课

这样的问题现在也不能问了



(一)

哈山：请问，从这条小路能上山 顶吗？

小伙子：我想可以。我也要上去，咱们一起往上爬吧。

哈山：好啊！

小伙子：您第一次游览黄山吧？您怎么称呼？①

哈山：我叫哈山。

小伙子：太巧了，我也姓山，你叫我小山吧。我看你的岁数跟我的差不多？可能大一点儿。你今年有二十五六了吧？

哈山：你就叫我老哈山。

小伙子：你在哪儿工作？

哈山：我还在读书呢。

小伙子 : 哦, 你是留学生。你汉语说得真棒!

哈山 : 很一般。

小伙子 : 我见过几位老外, 他们汉语说得没有你好, 你说得最好。你们来中国留学, 父母还得给你们很多钱吧?

哈山 : 不一定。

小伙子 : 那你得一边学习一边挣钱了? 结婚了没有?

哈山 : 你累不累? 我又热又累, 咱们喝点儿水吧。我说小山, 你在哪儿工作?

小伙子 : 我在一家网络公司工作。

哈山 : 哦, 你是搞网络的, 工资一定很高吧?

小伙子 : 不算太高。

哈山 : 我想只要在高新技术业工作, 收入就不会低。

小伙子 : 那也得看公司和个人的情况。

哈山 : 你们公司怎么样?

小伙子 : 还行吧。

哈山 : 你的收入一定不低了?

小伙子 : 我去年才开始工作, 收入还凑合。

哈山 : “还凑合”是什么意思?

小伙子 : 就是“马马虎虎”的意思。

哈山 : 啊! 你看, 那边围着很多人, 那不是“迎客松”吗?

小伙子 : 是, 就是那棵“迎客松”。大家都在那儿照相呢, 咱们也去照张相吧。

哈山 : 好啊!

生词:

1:游览	F	yóulǎn	Bir yeri görmeye gitmek
览		lǎn	Bakmak, seyretmek
2:称呼	F/A	chēnghu	Seslenmek, çağırmak
称	F	chēng	Seslenmek
3:巧	S	qiǎo	Tesadüfen
4:差不多	S/Z	chàbuduō	Aşağı yukarı
5:读书	F	dúshū	Kitap okumak, eğitim
读	F	dú	görmek Okumak
6:哦		ó	Oh, ah

7:棒	S	bàng	İyi, güzel
8:留学	F	liúxué	Yurt dışında okumak
9:父母	A	fùmǔ	Ebeveyn
父	A	fù	Baba
10:挣	F	zhèng	(para) kazanmak
11:结婚	F	jiéhūn	Evlenmek
12:网络	A	wǎngluò	İnternet
13:搞	F	gǎo	Yapmak
14:工资	A	gōngzī	Ödeme, maaş
15:算	F	suàn	Hesaplamak
16:高新技术		gāoxīn jìshù	Yeni teknoloji
17:企业	A	qǐyè	İş
18:个人	A	gèrén	Kişi
19:凑合	F	còuhe	Elinden gelenin en iyisini yapmak
20:照相	F	zhàoxiàng	Fotoğraf çekmek

(二)

阿赫迈特 :这次旅游怎么样?

哈山 :好极了,黄山的名胜古迹我差不多都欣赏了。美丽的黄山真是名不虚传。

阿赫迈特 :“名不虚传”用得真地道。

哈山 :这是跟一起旅行的中国朋友学的。不过,聊天的时候,几个中国朋友把我围在中间,问了很多问题,问得我没办法回答。

阿赫迈特 :他们问了你一些什么问题?

哈山 :差不多把个人的隐私都问到了,比如,问我多大、家里有几口人、每月挣多少钱、结婚没有、有没有住房什么的。对了,还问我的背包是多少钱买的。

阿赫迈特 :这是关心你嘛!

哈山 :可是我们认为这些都是个人的隐私。别人愿意说,你可以听着;如果别人不想说,这些问题就不能问。

阿赫迈特 :对这些问题,我们的看法是不太一样。我们认为,问这些只表示友好和关心。

哈山 :我拿多少工资是我自己的事儿,他为什么要知道?我被他们问得不知道该怎么办,这哪儿是关心?

阿赫迈特：问问题的小伙子可能很少见到外国人，他有点儿好奇，就问得多一些。你知道吗？中国人以前收入都不太高，收入当然是最重要的一件事儿。所以互相问工资是表示关心。

哈山：哦，是这样。可是，我问那个小伙子每月挣多少钱，他也不愿意把他的工资收入清清楚楚地告诉我。

阿赫迈特：可以说以前这不是隐私，可是现在是了，这样的问题现在也不能问了。不过，这也是向西方文化学的。

哈山：你们学得真快。阿赫迈特，今天我也想关心你一下：你爸爸、妈妈每月有多少工资，你能告诉我吗？

阿赫迈特：可以。“比上不足，比下有余”，够花了。

生词：

1:欣赏	F	xīnshǎng	Beğenmek
2:美丽	S	měili	Güzel
3:名不虚传		míng bù xūchuán	Haklı bir üne sahip olmak
4:地道	S	dìdao	Gerçek, doğal
5:中间	A	zhōngjiān	Orta
6:办法	A	bànfǎ	Çare, yol

7:隐私	A	yǐnsī	Kişisel gizlilik, sır
8:住房	A	zhùfáng	Ev, yaşanılan yer
9:什么的		shénmede vesayre
10:背包	A	bēibāo	Sırt çantası
背	F	bēi	Taşımak, arka
包	A	bāo	Çanta
11:关心	F	guānxīn	Alakadar olmak
12:认为	F	rènwéi	Zannetmek, düşünmek
13:友好	S	yǒuhǎo	Arkadaşça
14:好奇	S	hàoqí	Meraklı
15:清楚	S	qīngchǔ	Net, açık
16:比上不足		bǐ shàng bùzú	
比下有余		bǐ xià yǒuyú	
17:够	S/F	gòu	Yeterli- yeterli olmak
18:花	F	huā	(Para, zaman) harcamak

1:会话练习:

您怎么称呼?

Size nasıl hitap edebilirim?

您的岁数跟我得差不多一样。

Sizin yaşınız benimkiyle hemen hemen aynı.

差不多把个人的隐私都问到了

Neredeyse kişisel olan her şeyi sordu.

问我多大、结婚没有、有没有住房什么的

Yaşımı, evli olup olmadığımı, evim olup olmadığını sordular.

工资不算太高

Maaşım pek yüksek sayılmaz

那也得看公司和个人的情况。

O da şirkete ve kişisel konuma bağlı

你汉语说得真棒!

Çincen pek sıkı

跟演员差不多

Sanki oyuncu gibi

跟老师写得差不多不一样

Hocanın yazdığıyla hemen hemen aynı

不算太高

Pek uzun sayılmaz

还行吧

Fena değil

还可以/马马虎虎

Şöyle böyle

2: 练习:

A:看图说话:



(爬、走、坐、上来、下去、过来、进来)



(有/没有 热情)



(比 优美)



(很、更、最 高)

B: 熟读下列短语:

- (1) 跟演员差不多 跟司机差不多 跟老师写的差不多
 跟我花的差不多 差不多都复习了 差不多都来了
 差不多游览了一个星期 差不多花了 2000 块钱
- (2) 搞艺术的搞武术的 搞高新技术的搞管理工作的
 搞展览 搞活动 搞一个比赛 搞一个聚会
- (3) 不算好 不算晚 不算太低 不算漂亮 不算干净
 算不错 算可以 算很努力 算比较地道 算最便宜
- (4) 得看天气好不好 得看时间够不够 得看人多不多
 得看工作忙不忙 得看身体好不好 得看大家的意见怎么样

C: 句型替换:

(1) 网络公司的收入怎么样?

网络公司的收入跟 这个企业差不多。

这件衣服的样子	那个商店卖的
这个故事	我读过的
她每月花的钱	我花的
他唱京剧	演员唱的

(2) 他们问你问题了吗?

问了，我被他们问得真没办法 回答。

聊天	聊	看书
跳舞	跳	睡觉
敲锣打鼓	敲	休息

(3) 他伯文什么工作?

他是搞网络的，是个一般工作人员

艺术	书法家
高新技术	工程师
管理工作	经理
武术	教练

(4) 我带了 1000 块钱，够不够?

我看够花了。

准备	20 瓶水	喝
买	50 张纸	画
借	6 本小说	看
租	10 个光盘	听

D: 阅读:

经理上学

王兴今年 35 岁，在一家外资企业工作，是一个部门的经理。他妻子跟他在同一个企业工作，他们有一个可爱的孩子。去年，王兴向银行借钱买了一套房子，今年又买了小汽车，生活过得很不错。王兴想得最多的就是怎么挣更多的钱。

可是，最近王兴忙得休息的时间也没有了。他不再像过去那样，每到星期六就跟朋友们一起吃饭、聊天、唱歌、跳舞。他又去上学了，上了一个工商管理班。他自己交了 10 万块钱的学费，还加上每个星期六、星期天的休闲时间。

王兴已经是经理了，为什么还要去读书呢？这是因为他感到竞争越来越激烈了。他常跟妻子说：“我在大学只学了英语，没有学过工商管理专业。可是外语只是一种工具，现在会英语的人也越来越多了。大学毕业以后，我换了五六家公司，虽然也得到了不少工作经验，但说到管理的专业知识，有很多都是我不知道的。特别是中国加入双 10 以后，更感到自己知道得太少了。现在来我们公司找工作的年轻人，学历越来越高，知识也越来越新。跟他们相比，我现在有的那些知识和经验已经不够用了。如果再不学习，很快就有被淘汰的可能。所以我要再去学点儿新东西。”王兴的想法得到了妻子的支持，她希望他在今后的竞争中能有更好的前途。

第七课

7



保护环境就是保护

我们自己

第七课

保护环境就是保护我们自己



(一)

陆雨平 : 好, 灵山到了。

王小兰 : 车还上得去吗?

陆雨平 : 上不去了, 请下车吧! 你们先往山上走。我把车停好,

马上就来。

爱谢 : 这儿空气真好。

陆雨平 : 爱谢、小兰, 山很高, 你们爬得上去吗?

王小兰 : 没问题, 我们一步一步地往上爬吧

阿赫迈特 : 你们可能不知道, 灵山是北京最高的地方。有位女科学家发现, 这儿的自然环境跟青藏高原差不多。

爱谢 : 好啊, 今天我们来参观灵山的藏趣园, 就可以欣赏一下西藏的高原景色了。

哈山 : 藏趣园是不是国家公园？

王小兰 : 不是。藏趣园是那位女科学家建立的一个植物园，年年都有很多中小学生在这样的环境里，既能欣赏自然景色，又能接受保护环境的教育。

阿里 : 这个好主意是怎么想出来的？

王小兰 : 那位女科学家在西藏工作了18年。1996年，她退休了，想在北京找一个地方继续她的科学研究。因为灵山的自然条件很像西藏高原，她就把西藏的一些植物移植到这儿来。她还盖了一个在西藏住过的那种小木屋。你看见了吗？小木屋就在前边！

爱谢 : 在哪儿呢？我怎么看不见？哦，是不是那棵大树旁边的屋子？

王小兰 : 对。网上有一篇文章叫《小木屋》，你读过吗？那就是写这位女科学家的。

爱谢 : 没读过。我现在还看不懂中文网上的长文章。

生词:

1:保护	F	bǎohù	Korumak
2:环境	A	huánjìng	Çevre
3:空气	A	kōngqì	Hava
4:步	A	bù	Adım

5:科学家	A	kēxuéjiā	Bilim adamı
科学	A	kēxué	Bilim
6:高原	A	gāoyuán	Plato
7:建议	F	jiànyì	İnşa etmek
8:植物园	A	zhíwùyuán	Botanik bahçe
植物	A	zhíwù	Bitki
9:夏令营	A	xiàlìngyíng	Yaz kampı
10:既.....又	B	jì....yòu...	İkisinde..... ve....
11:接受	F	jiēshòu	Almak, kabul etmek
受	F	shòu	Almak, bir şeyin ulaşması
12:教育	F/A	jiàoyù	Eğitmek/eğitim
13:注意	A	zhùyì	Fikir
14:继续	F	jìxù	Devam etmek
15:研究	F/A	yánjiū	Araştırmak, çalışmak
16:条件	A	tiáojiàn	Faktör, durum, etmen

17:移植	F	yízhí	bir yerden çıkarıp başka bir yere dikmek
移	F	yí	Taşımak
18:木屋	A	mùwū	Ahşap kulübe
木头	A	mùtóu	Ahşap
屋子	A	wūzi	Ev, kulübe
19:看见	F	kànjiàn	Görmek
20:灵山		Língshān	Ling Dağı
21:藏趣园		Zàngqùyúan	Tibet Botanik Bahçesi
22:网	A	wǎng	Ağ, şebeke

(二)

陆雨平 :今天的报纸来了,我写的植树节的消息登出来了,

王小兰 :我看看。那天很多人都去郊区植树,一些外国人也参加了。

陆雨平 :现在人人都关心北京的绿化,因为保护环境是非常重要的事儿。

爱谢 :我最担心空气污染。还有,听说沙漠正一年一年地向北京靠近,最近的地方离北京还不到100公里。这真是个大问题啊。

哈山 :北京市正在努力解决空气污染的问题。我们也感觉得出来，现在这儿的空气比我们刚来的时候好多了。

陆雨平 :看得出来，你们也很关心北京的环保问题。现在，种树是保护环境的重要办法之一。北京有不少种纪念树的活动，比如说，种结婚纪念树、生日纪念树、全家纪念树什么的。大家不但要把树种上，而且棵棵都要种活。我的这篇文章就是写一位非洲外交官参加种树的事儿。这位外交官很喜欢北京，植树节那天，他带着全家人种了一棵“友谊树，在北京的外交官们都喜欢一家一家地去参加这种活动。

爱谢 :你们来看，这几张照片是为大为拍的。这张照片上是一位老人和他的小孙子在种树。一棵一棵的小树排得多整齐啊！天上的白云也照上了，照得真美！

王小兰 :张张照片都拍得很好。想不到，大为照相的技术还真不错。

爱谢 :你知道吗，哈山的作品还参加过展览呢。

陆雨平 :这些照片确实很好，应该在报上登出来，让更多的人知道种树多么重要。

爱谢 :北京既是中国的首都，又是世界有名的大都市。保护北京的环境，跟每个在北京生活的人都有关系。

哈山 :你说得很对。保护环境就是保护我们自己。

生词:

1:登	F	dēng	Yayınlamak
2:绿化	F	lǜhuà	Ağaçlandırmak
3:解决	F	jiějué	(Sorun,problem...) çözmek
4:污染	F	wūrǎn	Kirlilik
5:沙漠	A	shāmò	Çöl
6:靠近	F	kàojìn	Yaklaşım
近	S	jìn	Yakın
7:市	A	shì	Şehir
8:纪念	F	jìniàn	Anmak, hatırlamak
9:活	F/S	huó	Yaşamak/hayat
10:外交官	A	wàijiāoguān	Diplomat
外交	A	wàijiāo	Diplomasi
11:确实	Z	quèshí	Gerçekten
12:首都	A	shǒudū	Başkent
13:都市	A	dūshì	Şehir

14:关系	A	guānxì	İlgi, ilişki
15:植树节		Zhíshù Jié	Ağaç dikme günü
植树		zhíshù	Ağaç dikmek
16:非洲		Fēizhōu	Afrika

1:语法:

可能补语 Olasılık bildiren tümleçler

看得懂
做不完
上得去

‘出来’的引申用法 ‘chulai’ın genişletilmiş kullanımları

这个好主意是怎么想出来的?

这个句子错了、你看得出来吗?

2:会话练习:

年年都有很多小学生来这儿过夏令营。

Buraya her yıl çok sayıda öğrenci gelip kamp kurarlar

现在人人都关心这里的绿化。

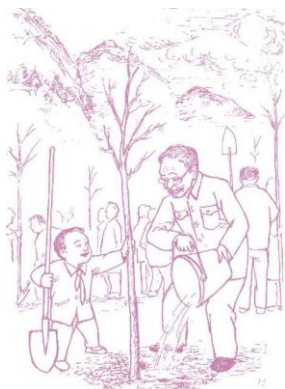
Son zamanlarda herkes buranın yeşillendirilmesiyle ilgileniyor.

我们城市环境沙漠化一年比一年变的危险.

Şehir çevresindeki çölleşme her yıl daha ciddi bir hâl alıyor

3: 练习:

A: 看图说话:



B: 熟读下列短语:

- | | | | | | |
|-----|------|------|-------|-------|-------|
| (1) | 看得懂 | 听得懂 | 看得见 | 听得清楚 | 记得住 |
| | 做得完 | 想得到 | 看不懂 | 听不懂 | 看不见 |
| | 听不清楚 | 记不住 | 做不完 | 想不到 | |
| (2) | 上得去 | 下得来 | 进得去 | 出得来 | 回得去 |
| | 回得来 | 过得去 | 过得来 | 上不去 | 下不来 |
| | 进不去 | 出不来 | 回不去 | 回不来 | 过不去 |
| | 过不来 | | | | |
| (3) | 搬得出 | 来爬得 | 上来跳 | 得过来 | 骑得回去 |
| | 踢得进去 | 拿得上来 | 开得进去 | 走不下去 | 游得过去 |
| | 跑不回来 | 踢不进去 | 拿不上去 | | |
| (4) | 想出来 | 写出来 | 看出来 | 听出来 | 回答出来 |
| | 想得出来 | 写得出来 | 看得出来 | 听得出来 | 回答得出来 |
| | 想不出来 | 写不出来 | 看不出来 | 听不出来 | 回答不出来 |
| | 感觉出来 | 翻译出来 | 感觉得出来 | 翻译得出来 | 感觉不出来 |

C: 句型替换:

(1) 他看得懂这篇文章吗?

他看得懂。

看	见	山上的松树
听	懂	这个故事
借	到	那本小说
记	住	这么多的生词

(2) 汽车上得来上不来?

这儿路不好，上不来了。

小孩	下	他有点儿怕
你	回	我有很多事儿
她	过	人太多
大桌子	进	门太小

(3) 他们正傲什么呢?

他们正 一步一步地 往山上爬呢

一课一课	复习生词
一盆一盆	浇花儿
一间一间	打扫宿舍

D: 阅读:

熊猫是中国的国宝

熊猫又叫大熊猫，是中国特有的珍贵动物。它们只生活在中国西部的一些地方，那儿是 2000 米到 4000 米的高山和树林。因为环境的变化，熊 猫已经越来越少了。中国人把熊猫叫做“国宝”，正在用各种办法抢救它。全世界的人也都喜欢它，关心它。中国已经给很多国家送去了熊猫。

以前在我们国家看不到大熊猫。中国野生动物保护协会决定，要把大熊猫美美和田田送给我们国家的一个城市动物园。昨天我和一位中国朋友去北京动物园看这两只大熊猫。我们来到熊猫馆的时候，它们正在吃竹叶，样子既可爱，又可笑：肥肥的身体，短短的腿。头那么大，耳朵那么小，眼睛像戴着墨镜一样。它们不停地走过来走过去。有个小朋友大声地说：“美美！田田！你们就要去外国了，让我给你们照张相吧！”美美和田田好像听懂了小朋友的话，它们站在竹子下边，看着那个小朋友，好像在问：“我们这么站着，怎么样？你照得上吗？”

我问旁边的一个小姑娘：“美美和田田就要坐飞机出国了，你以后就看不到它们了，你希望它们留在这儿吗？”

“当然希望它们留在这儿。可是，外国小朋友也很喜欢大熊猫，他们也都想早点儿看到美美和田田。”小姑娘非常认真地回答。

我看着美美和田田，看着这些可爱的小朋友，心里想，“这两只可爱的大熊猫真是中国人民的友好‘使者，啊。”

第八课

8



神女峰的传说

第八课

神女峰的传说

(一)

小燕子：哈山，吃饭了。

哈山：我站起来就头晕，不想吃。再说，船上的菜一个个都辣，我可吃不下去。

小燕子：前几天，四川菜你吃得很高兴啊！而且，你还讲过一个故事：有三个人比赛吃辣的，一个是四川人，他说不怕辣，一个是湖北人，他说辣不怕，一个是湖南人，他说怕不辣。你说你是怕不辣的，今天怎么又说四川菜太辣？是不是晕船啊？

哈山：不知道。

小燕子：喝点儿可乐吧。

哈山：这可乐的味儿也不对了。好像也有辣味儿了，跟我在美国喝的不一样。

小燕子：可乐哪儿来的辣味儿？

哈山：我不想喝。这儿连空气都有辣味儿，我觉得全身都不舒服。

小燕子：晕船的药你吃了没有？



哈山 : 晕船的药我带来了, 可是没找着。我不记得放在哪儿了

小燕子 : 没关系, 我到医务室去, 给你要点儿。

哈山 : 谢谢。

。 。 。 。 。 。

小燕子 : 晕船药要来了。你把它吃下去, 一会儿就好了。

哈山 : 刚才我睡着了。船开到哪儿了? 好像停住了。外边安静得听不见一点儿声音。我想出去看看。

小燕子 : 你可别出去。刮风了, 外边有点儿凉。你应该吃点儿什么。

哈山 : 我头晕好点儿了。不过, 还不想吃东西, 就想睡觉。

小燕子 : 那你就再睡一会儿吧。快到三峡的时候, 我一定叫你。

生词:

1:传说	A	chuánshuō	Efsane
2:晕	F	yūn	Aklı karışmak, başı dönmek
3:再说	B	zàishuō	Dahası
4:船	A	chuán	Gemi

5:辣	S	là	Acı, biberli
6:可	Z	kě	Gerçekten
7:讲	F	jiǎng	Açıklamak, anlatmak
8:怕	F	pà	Korkmak
9:晕船	F	yùncuán	Deniz tutması
10:可乐	A	kělè	Kola
11:味儿	A	wèir	Tat, lezzet
12:连	B	lián	Hatta
13:医务室	A	yīwùshì	Klinik,
14:着	F	zháo	Fiilden sonra kullanılan sonucu niteleyen tamamlayıcı(买不着)
15:刮	F	guā	Esmek
16:凉	S	liáng	Soğuk
17:神女峰		Shénnǚ Fēng	Changjiang Bölgesinde bir tepe
18:四川		Sìchuān	Sichuan Şehri
19:湖北		Húběi	Hubei Şehri

20:湖南

Húnán

Hunan Şehri

21:三峡

Sānxiá

Sanxia Vadisi

(二)

小燕子 : 快起来, 我们去看日出。

哈山 : 你先去吧。我把咖啡喝了就 去。

小燕子 : 你今天好点儿了吧? 昨天还 没有

到神女峰呢, 就被神女 迷住了, 晕得连可乐也不想 喝了。

哈山 : 别提了, 昨天我是晕了。既有美丽的神女, 又有从早到晚为我
忙的小燕子, 你们把我迷住了。

小燕子 : 你又来了。

哈山 : 三峡实在是太美了! 李白的一首诗我记住了两句: “两岸猿声啼
不住, 轻舟已过万重山。”

小燕子 : 我看应该说 “哈山头晕止不住, 游船已过万重山” 。

哈山 : 小燕子, 你又开玩笑。我们一起来欣赏三峡景色吧。

小燕子 : 三峡有很多传说, 最感人的是神女峰的传说。

哈山 : 你说说。



小燕子：神女峰是三峡最有名、最美的山峰。很久很久以前，西王母让她美丽的女儿来三峡，为来往的大船小船指路。她日日夜夜地站在那儿，后来就成了神女峰。

哈山：三峡的景色真像是一幅中国山水画。坐船游三峡，真是“船在水中走，人在画中游”。

小燕子：过几年你再来游览三峡，还会看到新的景色，那就是世界第一大坝-----三峡大坝。

生词：

1:日	A	rì	Güneş, gün
2:迷	F/A	mí	Karıştırmak, yelpaze, fan
3:为		wèi	İçin (for)
4:诗	A	shī	Şiir
5:两岸猿声啼不住	Liǎng àn yuán shēng tí bú zhù		
6:轻舟已过万重山	Qīng zhōu yǐ guò wàn chóng shān		
7:止	F	zhǐ	Durdurmak, yasaklamak
8:游船	A	yóuchuán	Gemi yolculuğu

9:久	S	jiǔ	Uzun zaman (好久不见)
10:夜	A	yè	Gece
11:来往	F	láiwǎng	Gidiş-dönüş
12:指	F	zhǐ	Göstermek, işaret etmek
13:首	Ö.B	shǒu	Şiir ve şarkı için ölçü birim
14:山水画	A	shānshuǐhuà	Manzara resmi
山水	A	shānshuǐ	Dağ ve su, manzara
15:坝	A	bà	Baraj, set
16:李白		Lǐ Bái	Li Bai
17:西王母		Xīwángmǔ	Batının Ana Kraliçesi (Mitolojik bir Çin figürü)

1:语法:

主谓谓语句 Bileşik cümle

晕船的药	你	吃了没有?
信汉语词典	同学们	都 买到了。
张教授讲的课	我	现在还听不懂。
四川菜	你	吃得很高兴啊!
这儿的风俗习惯	他	了解得很多。

连。。。也/都。。。/...bile...yapısı.

这儿连空气都有辣味儿.

我连他姓什么也不知道。

2:会话练习:

刮风了!

Rüzgâr çıktı

我可吃不下去

Yiyemiyorum

刚才我睡着了

Az önce uyuyakalmışım

李白的一首诗我记住了两句

Li Bai'ın bir şiirindeki iki cümleyi hatırladım.

你说你是怕不辣的、今天怎么又说四川菜太辣?

Acıdan korkmadığını söylemiştin, bugün Sichuan mutfağına acı diyorsun.

他为你的成绩高兴

Başarımdan dolayı mutlu oldu

为孩子担心

Çocuğu için endişeleniyor

为人民服务

Halkı için hizmet ediyor

3: 练习:

A:看图说话:



A: 下雪

B: 刮风

C: 日天

D: 下雨



B: 熟读下列短语:

- (1) 为我们忙 为大家服务 为大学生演奏
为你的成绩高兴 为女儿担心 为结业聚会
为这件事情着急 为我们的友谊干杯
- (2) 可喜欢了 可了解了 可尊重了 可不能问 可不想去
可别出去 可冷了 可忙了 可远了 可高兴了
可热闹了 可认真了 可倒霉了 可不简单 可不谦虚
- (3) 刮风了 下雨了 下雪了 上课了 下课了
上班了 吃饭了 起床了 到站了
- (4) 拿住 站住 停住 抓住 止住 记住 关住 迷住
拿得住 站得住 停得住 抓得住 止得住 记得住 关得住 迷得住
拿不住 站不住 停不住 抓不住 止不住 记不住 关不住 迷不住
- (5) 找着 借着 打着 睡着 买着 见着 等着 抓着
找得着 借得着 打得着 睡得着 买得着 见得着 等得着 抓得着
找不着 借不着 打不着 睡不着 买不着 见不着 等不着 抓不着

C: 句型替换:

(1) 晕船的药你吃了吗?

晕船的药我吃了。

可乐	买来了
医务室	去了
船票	买得到
三峡的日出	看过

(2) 这儿怎么样?

这儿很安静，连一点儿声音也没有

热闹	舞厅	都有
不方便	一个商店	也没有
方便	邮局	都有
热	一点儿风	也没有

(3) 你看得懂英文小说吗?

看不懂，我连一句英文也没有学过

会书法	不会	汉字	写不好
认识、小燕子	不认识	这个名字	没有听说过
参观过兵马俑	没有	西安	没去过
常去网吧	没去过	电脑	不会用

(4) 四川菜他吃得怎么样?

四川菜他吃得很高兴。

这次考试	准备	很认真
第 34 课语法	讲	很清楚
这次活动	搞	还可以
环境保护问题	研究	很好

D: 阅读：

张学良的鼻烟壶

鼻烟壶是中国传统的工艺品，已经有 200 多年的历史了。它是用一种特别的画笔，在透明的鼻烟壶里画画。有名的工艺美术家画的鼻烟壶，是很珍贵的艺术品。

张学良先生最大的爱好是收藏鼻烟壶。1992 年，他收到了一份让他感到惊奇的礼物，那是一个鼻烟壶。鼻烟壶里画了张学良年轻时穿着将军服的画像。张先生得到这份珍贵的礼物，非常高兴，把它放在床边的小桌上时时欣赏。他以为这一定是一位很有经验的老画家的作品。因为现在能在鼻烟壶内作画的人已经越来越少了。

1998年，中国在美国夏威夷举办工艺美术展览。每天来参观展览的人很多。当时，张将军已经快一百岁了，他听说展品中有鼻烟壶，就坐着轮椅来参观展览。张先生没有想到的是，那位为他画像的工艺美术家也来了。张先生更没有想到的是，他会是一位这么年轻的艺术家。张先生热情地握住年轻人的手，很高兴地对他说：“我今天能在这儿见到你，真是缘分啊！缘分啊！”这位年轻艺术家告诉张先生，他为了完成这幅作品，到北京图书馆查了很多书，看了不少有关张将军的图片。张先生和张夫人感到非常高兴，他们跟这位年轻的艺术家一起照了相。在照片上，这位百岁老人正向我们微笑呢！

第九课

9



汽车我先开着

第九课

汽车我先开着

(一)

王小兰：妈，开始工作以后，我就要买汽车。

母亲：什么？你现在还没开始工作，就想买汽车？真不知道你每天都在想些什么？

王小兰：这跟工作没关系。

母亲：怎么没关系？年轻人骑着自行车上班，不是挺好的吗？既锻炼了身体，又节约了钱。你爸爸一辈子都这样。为什么你就不能向你爸爸学习呢？



王小兰：都 21 世纪了，还骑自行车上班自己开车多方便，我想去哪儿就去哪儿！再说，开车最少比骑车快一倍，可以节约二分之一的的时间。您知道吗？时间就是生命，时间就是金钱。

母亲：就是 21 世纪，生活也得艰苦朴素，也得勤俭过日子。

王小兰：大家都艰苦朴素，国家生产的汽车怎么办？都让它们在那儿摆着？经济怎么发展？

母亲：买汽车是有钱人的事儿。我和你爸爸都没钱，你什么时候挣够了钱，什么时候再买汽车。

王小兰 : 您别管, 我自己会想办法。

母亲 : 你还能想出什么办法来? 告诉你, 你可别想着我们的那点儿钱啊。那是我和你爸爸一辈子的积蓄。

王小兰 : 您放心吧, 您的钱我一分也不要。我想好了, 等我工作以后, 我就去向银行贷款。

母亲 : 贷款买车? 你疯了!

王小兰 : 妈, 现在贷款买车的人越来越多了。

生词:

1:挺	Z	tǐng	Çok, oldukça
2:节约	F	jiéyuē	Korumak, tasarruf etmek
3:一辈子	A	yíbèizi	Hayatı boyunca
4:世纪	A	shìjì	Yüzyıl
5:倍	Ö.B.	bèi	Zaman, kat, defa
6:....分之....	fēnzhī.....	..De-da, kere
			(yüzdelik bildirir, 二分之五 İki kere beş)
7:生命	A	shēngmìng	Hayat, yaşam

8:金钱	A	jīnqián	Para
金子	A	jīnzi	Altın
9:就是	B	jiùshìsa bile
10:艰苦	S	jiānkǔ	Zor, zahmetli
11:朴素	S	pǔsù	Basit
12:勤俭	S	qínjiǎn	Çalışkan ve tutumlu
13:日子	A	rìzi	Gün, Ömür
14:生产	F/A	shēngchǎn	Üretmek / ürün
15:经济	A	jīngjì	Ekonomi
16:管	F	guǎn	Yönetmek, sürdürmek
17:积蓄	F/A	jīxù	Korumak / Koruma
18:贷款	F/A	dàikuǎn	Kredi sağlamak
贷	F/A	dài	Ödünç vermek/ kredi
款	A	kuǎn	Para
19:疯	S	fēng	Çılgın, deli

(二)

母亲 : 贷款不就是借债吗？你为买车借债？这就是你想的好办法？

王小兰 : 对啊！

母亲 : 我告诉你，不行！绝对不行

王小兰 : 为什么不行呢？

母亲 : 我这辈子一次债都没有借过。就是过去困难的时候没钱买米，我也不借债。你不能给我丢人。

王小兰 : 我向银行贷款，按时还钱，这怎么是丢人呢？

母亲 : 你都借钱过日子了，还不去丢人？再说，银行怎么会借给你钱？

王小兰 : 这您就不了解了。您以为谁想借银行的钱谁就能借到？银行的钱只借给两种人……

母亲 : 哪两种人？

王小兰 : 一种是有钱人……

母亲 : 你说什么？有钱人还借债？

王小兰 : 对。另一种是有信用的人。

母亲 : 你不能算第一种人吧？

王小兰：对，我不是第一种人，可我是第二种人。

母亲：你有“信用”，？你的“信用”在哪儿？

王小兰：您听我说，我工作以后，有了稳定的收入，这就开始有了信用。我先付车款的十分之一或者五分之一，其余的向银行贷款。汽车我先开着，贷款我慢慢地还着。每年还百分之十或二十，几年以后，我把钱还完了，车就是我的了。我先借了钱，又按时还了钱，我的信用也就越来越高了。那时候，我又该换新车了。我再向银行借更多的钱，买更好的车。我不但要借钱买车，而且还要借钱买房子，借钱去旅游，借钱……

母亲：这叫提高信用啊？我看，你在说梦话。

王小兰：您不知道。在商品经济时代，信用就是这样建立的。跟您这么说吧，一辈子不借钱的人……

母亲：我认为他最有信用！

王小兰：不对。他一点儿“信用”也没有！妈，您老的观念跟不上时代了，得变一变了。您要学学花明天的钱，实现今天的梦。这对国家、对个人都有好处。

母亲：你爱怎么做就怎么做，我不管。让我借债来享受生活，我做不到。

生词:

1:借债	F	jièzhài	Borç almak
债	A	zhài	Borç
2:绝对	S	juéduì	Mutlak, kesin
3:困难	S/A	kùnnan	Zorluk / Zor
4:米	A	mǐ	Pirinç
5:丢人	F	diūrén	Küçük düşmek, bozulmak
6:按时	Z	ànshí	Zamanında
7:信用	A	xìnyòng	Kredi
8:稳定	S	wěndìng	Sabit, stabil
9:付	F	fù	Ödemek
10:其余		qíyú	Diğer, geri kalan
11:梦话	A	mènghuà	Rüyada konuşmak
梦	A	mèng	Rüya
12:商品经济	A	shāngpǐn jīngjì	Mal/üretim ekonomisi
商品	A	shāngpǐn	Üretim, mal

13:跟	F	gēn	İle, beraber
14:观念	A	guānniàn	Konsept
15:时代	A	shídài	Zaman, çağ
16:变	F	biàn	Değiştirmek
17:实现	F	shíxiàn	Gerçekleştirmek
18:好处	A	hǎochù	Avantaj
19:享受	F/A	xiǎngshòu	Eğlenmek / eğlenmeli

1:语法:

...bile yapısı.

。。。也/都+没/不。。

他一点信用都没有。
我这辈子一次债都没有借过。

就是。。。也。。。 yapısı.

就是 21 世纪生活也得艰苦朴素。

2:会话练习:

你想去哪儿就去哪儿!

Nereye gitmek istersen git

你什么时候挣够了钱、什么时候再买汽车。

Yeterli parayı ne zaman kazanırsan arabayı o zaman alırsın

你以为谁想借银行的钱谁就能接到?

Banka kredisini kim isterse alabilir mi sanıyorsun?

你想怎么做就怎么做。 Nasıl istersen öyle yap.

他一点`信用`也没有。 Azıcık kredisi dahi yok

你的钱我一分也不要。 Senin parandan bir kuruş dahi istemiyorum

就是过去困难的时候没钱买米、我也不借债。

İşte eski zor zamanlarda pirinç alacak paramız olmadığında dahi borç almadık.

等我工作以后我就去向银行贷款。

Çalışmaya başlayınca bankaya gidip kredi çekeceğim.

3: 练习:

A: 熟读下列短语:

(1) 快一倍 贵两倍 大五倍 多十倍

车款的十分之一 房款的五分之四

还了贷款的百分之十 节约了二分之一的的时间

(2) 都 21 世纪了 都 20 岁了 都 11 点了 都两年了

都看过三遍了

(3) 等我有空儿的时候 等中秋节的时候 等我工作以后

等他有了房子以后 等雨停了以后

B: 句型替换:

我	来找你	你有时间
我们	吃饭	做好饭
你们	结婚	合适
他们	买房子	能向银行贷款

(1) 你什么时候买车?

什么时候 挣够了钱 就什么时候买车。

(2) 咱们去哪儿?

你想去哪儿就去哪儿!

买点儿什么	什么便宜就买什么。
送她什么礼物	她喜欢什么礼物就送她什么礼物。
让谁演主角	谁演得好就让谁演。
怎么去剧场	怎么方便就怎么去。
买多少、纸	你要用多少就买多少。

(3) 你向别人借过债吗?

没有。就是没钱买米我也不向别人借债

明天参加植树	参力	别人都不参加	要参加
	口		
想学中国画	想	困难很大	要学
管过你的弟弟妹妹	没有	他们让我管	不管
认为现在要艰苦朴素	要	我很有钱	要艰苦朴素

(4) 这两辆汽车哪辆贵?

这辆汽车比那辆贵一倍。

(条) 河	长	两倍
(间) 房子	大	三分之一
(棵) 树	高	五分之二
(个) 学校的学生	多	百分之二十五

高薪穷人族

生活里常常看到这样的事儿：越是拿高薪的人，越感到钱不够用，要经常借钱花。他们每月挣得不少，可是花得更多。有钱的时候，他们就乱花，想去哪儿玩儿就去哪儿玩儿，什么东西贵就买什么。等钱花完了，他们可能就连饭也吃不上了，日子过得很困难。拿着高薪，有时过着一分钱也没有的生活，这就是年轻的“高薪穷人族”的消费方式。

这些人大部分都没有结婚。他们追求个人享受，自己挣钱自己花，不用管别人。对他们来说，花钱是一种“快乐”。他们觉得自己是在享受一种消费文化，是一种新的消费观念。

高薪穷人族大部分既没有银行存款，又没有自己的住房，二十几岁还跟父母住在一起，每月只向父母交很少的一点儿饭钱，大部分收入都花在个人消费上，比如买衣服、下饭馆、搞交际、上酒吧、看演出、去旅游。这些“高薪穷人”自己并不觉得这有什么问题。他们的想法是：不管那么多，先享受了生活再说。

他们的父母也常跟他们说，不能“今朝有酒今朝醉”地过日子，就是二十一世纪生活也得艰苦朴素，也得勤俭过日子。艰苦奋斗是中华民族的美德，什么时候也不能忘。可是他们认为老人的消费观念跟不上时代，得变一变。他们觉得花明天的钱，实现今天的梦，这对国家、对个人都有好处。他们这种生活方式是一种新的消费观念吗？